

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8

Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783

Email: stankostka@cogeco.ca

www.stankostka.ca

Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.

fr.michal.cr@gmail.com

Rezydent / Priest in Residence

ks. Lech Wycichowski, C.R.

Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance

s. Zofia Dyczko, s. Dominika Kawalec; M.Ch.R.

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania

i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

*First Fridays: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt

Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

*First Fridays: additionally Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.*

*First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary*



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish website. Please contact the Parish Office to book a date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem. Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu. Please contact the funeral home of your choice to make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej informacji na naszej stronie.

Our priests will be more than happy to speak with you, answer any of your questions and accompany you in your discernment. More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.

Available – upon request prior to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu), dokumentów potrzebnych poza parafią, a także wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration simplifies the process of receiving sacraments such as baptism or marriage, obtaining any documents you may need, and receiving a tax receipt for your contributions.

Registration can be completed online or at the parish office during regular office hours. Parish registration forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu, telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep them up to date. Please advise the parish office of any changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy o naszym kościele w testamentacie.

The everyday functioning of our parish relies entirely on your donations. Please remember our church in your will.

Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafialna@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafialna@gmail.com

INTENCJE MSZALNE

Poniedziałek, 31. stycznia *św. Jana Bosko, kapłana*
7:30 †† John i Pauline Kocój

Wtorek, 1. lutego
7:30 †† z rodziny Laskawczuk i Żybutko [J. Laskawczuk]

Środa, 2. lutego *Święto ofiarowania Pańskiego*
7:30 †† Leszek Kowalski i Zygmunt Kowalski [rodzina]

18:30
†† z rodzin: Cichosz, Bajzert i Książ [rodzina Cichosz]
†† Katarzyna i Jan Przybył [syn]
†† Irena i Stefan Filhazy [siostra]
†† Józef i Aniela Łoboda oraz Michał i Franciszka Dybisz [B.S. Szpiech]

† Joanna Orzeł w 13. rocznicę śmierci [bratowa]

†† Apolonia i Andrzej Kaproń oraz zmarli z rodziny Kaproń [M. Krupicz]

†† Aleksandra, Stanisław i Bogumiła Papierz [Danusia]

† Stanisław Kaleta [Lucyna]

† Milly Swick [Catholic Women's League]

† Sebastian Sztaba w 13. rocznicę śmierci [żona i dzieci]

† Aniela Sobilo w 13. rocznicę śmierci [córki]

† Stanisław Paluch [żona i dzieci]

† Roman Orzechowski [siostra Ewa z rodziną]

† Bartosz Skrodzki [rodzina Natkaniec]

†† Dusze w czyścicu cierpiące

O bł. Boże dla całej rodziny Zyśk

O zdrowie i bł. Boże dla chrześnicy [chrzestna]

O zdrowie i bł. Boże dla Wandy, Sherry i Hillary [Jola]

O łaskę przebaczenia ojcu doznanych od niego zranień,
dla Kamila

Czwartek, 3. lutego
7:30 O bł. Boże dla córek i wnuków [rodzice]

Piątek, 4. lutego *Pierwszy Piątek*
7:30 † Barbara Nowak w 15. rocznicę śmierci [córka Urszula]

18:30 O zdrowie i bł. Boże dla Olivii Wesołowskiej w 1. urodziny [dziadkowie]

Sobota, 5. lutego *św. Agaty, dziewicy i męczennicy / Pierwsza Sobota*

7:30 †† Romana i Bronisław Wiszniewscy [syn]

Liturgia Niedzieli: V Niedziela Zwykła

17:00 †† Rodzice Boksa i Krysztofiak [dzieci]

Niedziela, 6. lutego

8:00 *Missa Pro Populo* (za parafian)

9:30 O bł. Boże dla Patrycji, Rafała i Justyny Pilaszek [Mama]

11:00 †† Franciszek, Zofia i Tadeusz Biesiadeccy oraz Teresa Szabat [rodzina Biesiadeckich]

12:45 †† Zdzisław i Antonina Olszak [J.E. Olszak]

TACA / COLLECTION: January 23 stycznia 2022

General Offerings: \$4687 Reno Fund: \$140

Flowers: \$340 Initial: \$155

New Year: \$10

Bóg zapłać za Waszą hojność!

Thank you for your generosity!

Requiescat in Pace...

Z wielkim żalem zawiadamiamy,
że w środę rano, 26. stycznia 2022,
w 75. roku życia, a w 48. roku kapłaństwa,
odszedł do Pana ks. Lech Wycichowski CR.
Polecamy Jego duszę Miłosiernemu Ojcu
i matczynej opiece Maryji, Królowej Kapłanów.

Data i czas pogrzebu nie są jeszcze znane,
o wszystkim powiadamiac będziemy na bieżąco.

Wieczny odpoczynek racz Mu dać, Panie...

BIURO PARAFIALNE

Nasza kancelaria pozostaje otwarta dla odwiedzających,
jednak w związku z ostatnimi obostrzeniami przyjmujemy
parafian **tylko po wcześniejszym umówieniu się
na konkretny dzień i godzinę.** Bardzo prosimy
o przychodzenie w maseczce zakrywającej nos i usta oraz
o pozostanie w korytarzu przed biurem (wewnątrz plebanii),
z zachowaniem bezpiecznej odległości. Nadal zachęcamy,
by wszystkie sprawy, które nie wymagają fizycznej obecności
w biurze, załatwiać przez telefon lub e-mail.

PARISH OFFICE

We encourage you to call or email with inquiries.
Any "in person" visits are **by appointment only**,
and access is limited to the entrance hallway.
Masks must be worn at all times and physical distance
maintained. Thank you.

Zmiany w związku z restrykcjami:

- Wprowadzone ostatnio restrykcje **nie zmieniły nic** w przeżywaniu Mszy świętych i nabożeństw w kościele.
- Kościoły nadal funkcjonują przy zachowaniu bezpiecznego **odstępu 2 metrów** od osób spoza swojego domostwa.
- Komunia Święta udzielana jest **na rękę** podczas Mszy świętej, natomiast **na język** zaraz po jej zakończeniu.

Nadal obowiązują:

- **nakaz dezynfekcji rąk, noszenia maseczki i 2 m odstępu;**
- spowiedź w maseczkach z jednej strony konfesjonału, z kolejką ustawiającą się z odstępami wzdłuż filarów;
- taca zbierana jest po mszy „w drodze do wyjścia”;
- dyspensa dla wszystkich, którzy ze względu na stan zdrowia lub obawę zakażenia korzystają z Mszy świętych dostępnych w telewizji/radio/internecie.

Recent restrictions have not changed anything when it comes to our common church celebrations. Since we are still obliged to keep a safe distance, we end up having 30-35% of the church filled, which is far less than the allowed 50%. Please continue to **wear face masks, sanitize your hands** and receive communion on the tongue after the Mass.

Święto Ofiarowania Pańskiego znane jest jako „Matki Bożej Gromnicznej”. Zwyczajowo błogosławimy w tym dniu świece zwane gromnicami. Obrzęd ten odbędzie się przed każdą Mszą świętą w środę, 2. lutego.

Kolejną tradycją jest błogosławienie osób z chorobami gardła, w dzień **Św. Błażeja - 3 lutego** (w tym roku będzie

to czwartek). Za wstawiennictwem tego świętego prosić będziemy Boga o oddalenie chorób gardła i języka oraz o właściwe korzystanie z daru mowy. Specjalne błogosławieństwo będzie miało miejsce po porannej Mszy świętej.

Kopertki na rok / 2022 / Parish Envelopes

Kopertki znajdują się w biurze parafialnym. Można je odebrać, po uprzednim telefonicznym umówieniu się na konkretny dzień.

Parish envelopes are available for pick-up at the Parish Office. Please call in advance to schedule your pick-up.

Capital Campaign - Update

Serdecznie dziękujemy za złożone deklaracje i ofiary –
Zadeklarowane - Pledged: \$270,221

Wpłacone - Paid: \$177,197

Jeszcze raz serdecznie *Bóg zapłać!!!*

Raz jeszcze zachęcamy wszystkich do udziału i wsparcia projektów wybranych przez naszą parafię – renowacji okien, pracy duszpasterskiej Siostr oraz przyszłej renowacji ławek.

Wysłaliśmy pocztą **rozliczenia podatkowe** za poprzedni rok.

The **2021 Donation Tax Receipts** have been mailed.

Zapraszamy na spotkania **grupy młodzieżowej**, prowadzonej przez Sr. Zofię – w czwartki o g. 18:30 w sali parafialnej.

Kolęda - 2022 - Pastoral Visits

W nowym roku ksiądz proboszcz odwiedza wszystkich chętnych parafian z wizytą duszpasterską („po kolędzie”) według poniższego grafiku. Zainteresowanych prosimy o kontakt z kancelarią.

Beginning January 3rd, as in previous years, our pastor will be making pastoral visits. If you would like a visit, please see the schedule below and call the parish office to book it.

Środa, 26. stycznia – Wtorek, 1. lutego (Jan. 26th – Feb. 1st)

West Mountain / Ancaster

Środa, 2. lutego – Wtorek, 8. lutego (Feb. 2nd – 8th)

Wszystkie pozostałe / all others

Zapraszamy na kolejną **katechezę dla dorosłych** w pierwszy piątek lutego po wieczornej Mszy świętej. Tym razem, w nieco innej formie poprowadzi ją ks. proboszcz, odpowiadając na przygotowane wcześniej Wasze pytania z dziedziny wiary i moralności. Czytelnie napisane pytanie można wrzucić do którejkolwiek z czterech skarbonki z tyłu kościoła, najpóźniej do niedzieli 30 stycznia. Prosimy zadawać nie więcej niż dwa pytania, ponieważ czas trwania katechezy jest ograniczony (pytania mogą być anonimowe).

Nowy **grafik dla lektorów** jest dostępny na stronie internetowej oraz w zakrystii.

The new **Lector Schedule** for January to June 2022 is available online as well as for pick-up in the Sacristy.

Odeszła do wieczności / We announce the passing of:

† **Genowefa Bajdo**

Najbliższym składamy serdeczne wyrazy współczucia.

Dobry Jezu, a nasz Panie, daj jej wieczne spoczywanie...
We extend our most sincere condolences to her loved ones.

May the Good Lord grant her eternal rest...

„Ku Kościołowi Synodalnemu – komuniam, uczestnictwo i misja”

to temat Synodu Biskupów, który odbędzie się w 2023 roku. W diecezjach na całym świecie trwają przygotowania, głównie poprzez słuchanie głosów wszystkich ochrzczonych, którzy chcą się wypowiedzieć na temat *synodalności*, czyli naszej wspólnej wędrówki jako Kościoła i słuchania siebie wzajemnie. W naszej diecezji można wyrazić swoją opinię, odpowiadając na 3 pytania dostępne na stronie internetowej: <https://hamiltondiocese.com/synod/> Zachęcamy do uczestnictwa!

„Towards a Synodal Church – communion, participation and mission”

is the theme of 2023 Synod of Bishops. All the Dioceses across the world are preparing for it, mostly by listening to and gathering the opinions of all the baptized who are willing to participate and share their thoughts about synodality, i.e. our common pilgrimage as a Church and listening to each other. In our Diocese you are invited to express your opinion by answering 3 simple questions: <https://hamiltondiocese.com/synod/>.

CHRZEST / BAPTISM

Gratulujemy rodzicom dzieci:

**Sebastian Bragues, Sebastian Ventresca
& Amelia Czarnogórski,**


które w styczniu zostały włączone do rodziny Dzieci Bożych!

We congratulate the families of the above-mentioned children who in January were welcomed into the family of God's Children!

Przypominamy, że w Wielkim Poście zwyczajowo nie jest udzielany w naszej parafii sakrament Chrztu. Zachęcamy, by - o ile to możliwe - planować tę uroczystość przed 2 marca lub po 17 kwietnia. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z kancelarią

We would like to remind you that traditionally there will be **no baptisms during Lent** in our parish (March 2nd to April 17th). Please see the parish website and contact the office to book a baptism before or after these dates.

Uniko General Construction
 Oferuje swoje usługi
 Kompletnie wykończenia domów
 remonty i naprawy
 Licencja i ubezpieczenie
 Bezplatna wycena
Stanislaw
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda & Associates

 Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
 Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
 Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
 1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek
 Income Tax
 Personal/Corporation Business, HST
 Bookkeeping & Accounting
jbajorek6@gmail.com
 Hamilton 289-389-1902
 Mississauga 416-843-2941



Fascination Flowers
Joanna's Florist
 100% Satisfaction Guaranteed
 1104 Fennell Ave. E.
 905-527-2881

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.
 Adwokat, Notariusz
 Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
 testamenty upowaznienia i pelnomocno
 Nowe lokalizacja w Stoney Creek
 905-930-8858 www.mclawfirm.ca


Henry's Home Renovations & Flooring
 Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
 Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
 Henry Kucharski 905-818-8137
 henryshomerenovations@hotmail.com


 European Style Bakery
 762 Barton St E 905-544-2730
 www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

 GIORGIO'S


Dr. Derek Srokowski
 Dental Surgeon
 - Implanty
 - Korony Protetyczne
 - Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.
 Stoney Creek 905-662-0012
 www.drsrokowski.com


Paul Osioł Mortgage Agent
 #M20002538
 289-689-8922
 paul.o@dominionlending.ca
 www.paulosiol.ca


 DOMINION LENDING CENTRES


Stonehill DENTAL
 1314 Upper Wentworth St. 905-574-2222 • stonehilldental.ca

Dr. Bogdan Zariczny
 Family, Orthodontic, Cosmetic and
 Implant Dentistry. Mowimy po polsku.
 905-574-2222 • stonehilldental.ca

Barbara Golab
 Income Tax Preparer
 Individual & Small Business
 E-file to CRA
 bgolab@bell.net
 905-537-7284


 unique vision centre
 259 Hwy 8, Unit 6 905-662-4000
 www.uvcentre.ca mowimy po polsku

European MONUMENTS
 JEDYNY POLSKI PRODUCENT
NAGROBKÓW
 905-339-0409 1-800-539-8224
 1144 SPEERS RD OAKVILLE
 MISTRZ KAMIENIARSKI WIESLAW KURZYDLO
 45 LAT DOŚWIADCZENIA


ACUMEN INSURANCE GROUP
 Agnes Rudziak - Insurance Broker
 905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
 C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek

• COMMERCIAL • AUTO
 • STUDENT RENTAL • HOME

Call 1-800-268-2637 for this space


Youngs Insurance
 444 Plains Rd E
 Burlington

TADEUSZ BARAN
 905-518-2974



FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.
 Celebrating over 50 Years
 43 Barton St. E. 905-522-0912
 www.friscolanti.com

BAY GARDENS & BAYVIEW
 funerals, cremations, cemetery & mausoleum
 EVERY Life TELLS A Story.
 CELEBRATE yours.
 www.baygardens.ca
 Funeral Home 905-574-0405 Cemetery 905-522-5466
Mówimy po Polsku


Adwokat
Maciek Piekosz
 Reprezentuję ofiary wypadków
 519.660.7718
 siskinds.com/maciek
SISKINDS | The law firm




MACIEJ JACK KOWALSKI
 Sales Representative
 Every House I touch turns to SOLD
 Low Commission
 Cashback for Buyers
 905.929.9221
 onlydreamhomes@gmail.com



POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2
 (White Eagle Banquet Centre)
 1015 Barton St. E. 905.545.0799
 www.PolishHallHamilton.com


L. G Wallace Funeral Home
 by Arbor Memorial

Paul Shedden
 Manager - Funeral Director
 905-544-1147 151 Ottawa Street North


WATERDOWN DENTURE CLINIC
 PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. Mówimy po polsku!
 245 Dundas St. E. #3 Waterdown 905-690-0222 waterdowndentureclinic.ca

Paul Shedden
 Manager - Funeral Director
 905-544-1147 151 Ottawa Street North

FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.
 Celebrating over 50 Years
 43 Barton St. E. 905-522-0912
 www.friscolanti.com

STARSKY FINE FOODS  **THE BIGGEST SELECTION OF EUROPEAN FOODS!**
 WWW.STARSKYCANADA.COM 2% OFF WITH LOYALTY CARD


SHARP MONUMENTS
 Family Owned & Operated Since 1936
 1543 Main St. E.
 (just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX AUTOMOTIVE SALES AND SERVICES LTD.
 221 Gage Ave. N
 905-548-0606
 www.polfixauto.ca



Jozef Orzel
 Owner & Operator

Computer Diagnostics • Electrical • Tires
 Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
 Engine/Tranny • Suspension • Programming


HALASA DEVELOPMENTS INC
 COMMERCIAL • INDUSTRIAL
 RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
 stan@halasadevelopments.com


BBM BUSINESS SYSTEMS
 Digital Copies MFP
 Document Solutions
 755 King St. E.
905.523.8686
 www.BBMBusiness.com